

Porównanie tłumaczeń II Samuela 18:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wojsko wyszło zatem w pole, by zetrzeć się z Izraelem, i doszło do bitwy w Lesie Efraimskim.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wojsko ruszyło zatem w pole. Do starcia z Izraelem doszło w Lesie Efraimskim.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lud wyruszył więc w pole przeciw Izraelowi i doszło do bitwy w lesie Efraima.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tak wyciągnął lud w pole przeciw Izraelowi, i zwiedli bitwę w lesie Efraim.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A tak wyszedł lud w pole przeciw Izraelowi i stoczyła się bitwa w lesie Efraim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wojsko wyruszyło w pole przeciw Izraelowi. Doszło do bitwy w lesie Efraima.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy tedy wyruszyło wojsko w pole, aby potykać się z Izraelem, rozgorzała bitwa w lesie efraimskim.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Lud wyruszył w pole przeciw Izraelowi i rozgorzała bitwa w lesie efraimskim.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wojsko Dawida wyruszyło w pole do walki z Izraelitami dowodzonymi przez Absaloma i wywiązała się bitwa w lesie Efraima.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wyruszył lud w pole na spotkanie z Izraelem i doszło do bitwy w lesie Efraim.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І увесь нарід вийшов до лісу проти Ізраїля, і був бій в лісі Ефраїма.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak lud wyruszył w pole przeciwko Israelowi. Po czym stoczyli bitwę w efraimskim lesie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I lud ciągnął w pole, by się zetrzeć z Izraelem; i doszło do bitwy w lesie Efraima.